



Esbjörn at the Study Corner
Carl Larsson, 1912
National Museum, Sweden
Domeniu Public

EUROPEANA EDUCATION

Ghid de utilizare a resurselor *Europeana* în scop educativ

Iulie 2019

Europeana pentru Educație

Cui se adresează acest ghid?

- Educatorilor din toate disciplinele, în special în artă, istorie și muzică.
- Dezvoltatorilor de resurse educaționale (aplicații, jocuri, MOOC, etc).
- Editorilor de lucrări educative.
- Elevilor, studenților și celor implicați în învățarea pe tot parcursul vieții, care doresc să acceseze un patrimoniu cultural divers dintr-o sursă de încredere.

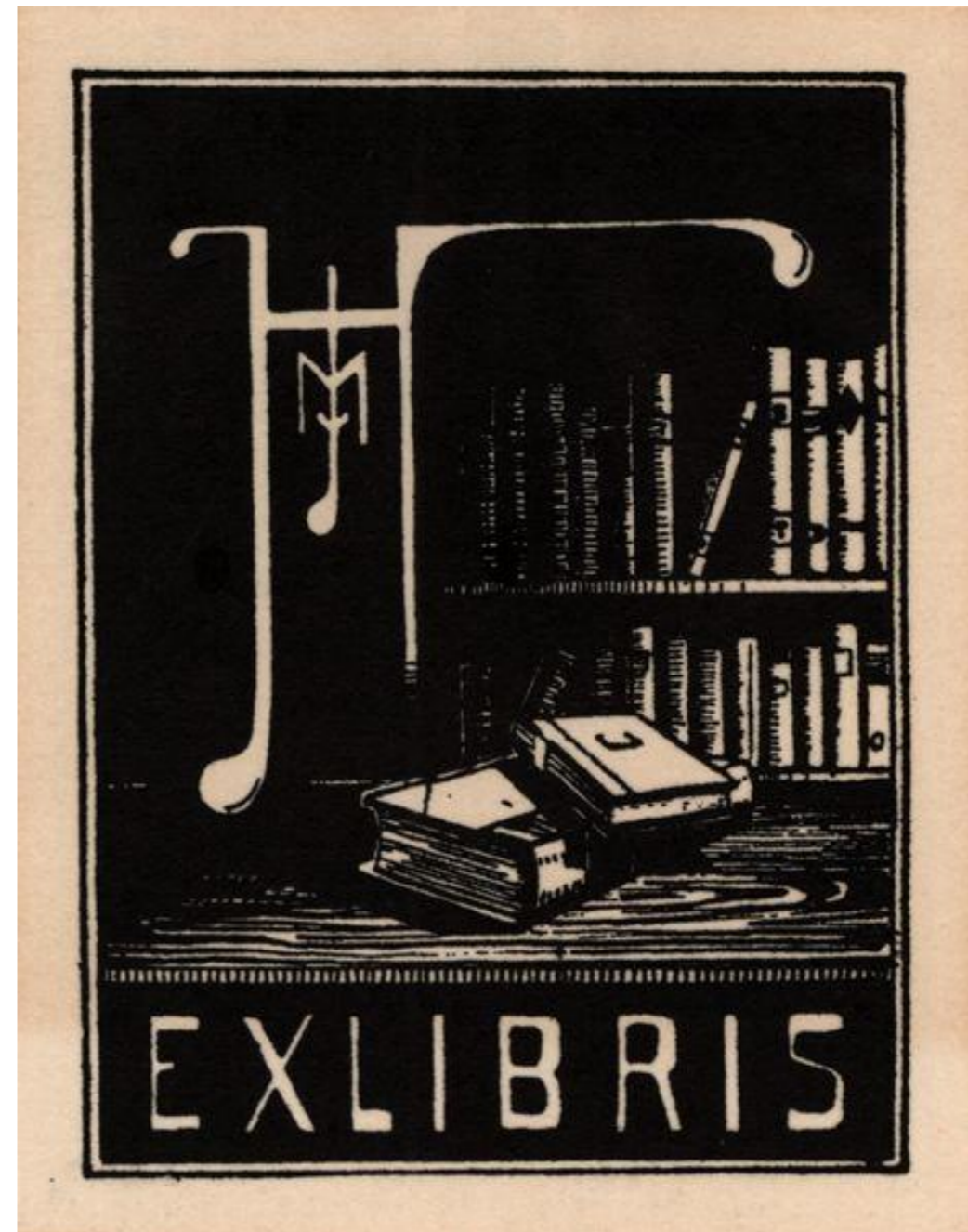
După studierea acestui ghid, veți fi capabili să:

- Aflați cine suntem și ce facem.
- Cunoașteți modalitățile cele mai eficiente de a găsi conținut relevant.
- Găsiți conținuturi cu licențe adaptate pentru utilizare în educație.
- Știți cum să atribuiți corect conținutul pe care îl utilizați.
- Creați și să distribuiți (cu potențial de comercializare) propriile resurse educaționale.

Acest document este actualizat în permanență și am aprecia feedback-ul dvs. Trimiteți comentariile și sugestiile dvs. la reuse@europeana.eu.

Conținut

1. Ce este *Europeana*?
2. Termeni cheie
3. Căutarea în *Europeana*
4. Găsirea de conținut reutilizabil
5. Cum se atribuie conținutul?
6. Implică-te!



[bokägmärke, exlibris](#)

Creator necunoscut, 1929

Malmö museer, Sweden

Domeniu Public

Ce este *Europeana*?

Ce vă oferim?

→ Conținuturi diversificate și motivante:

- +50 de milioane de descrieri de obiecte digitale din [patrimoniul cultural digitizat](#), precum fotografii, înregistrări video, muzică, presă scrisă, texte (scrisori, jurnale personale și cărți), discursuri și știri de actualitate.
- [+20 de milioane de exemplare](#) adaptate pentru utilizare în domeniul educației.
- [Expoziții specializate](#) și colecții tematice.
- Conținuturi în 22 de limbi (în dezvoltare) și expoziții disponibile în 12 limbi.

→ Instrumente pentru accesarea și utilizarea conținuturilor:

- [Căutare manuală și descărcare](#)
- [APIs](#)



Platforma europeană dedicată patrimoniului cultural digitizat, finanțată de Comisia Europeană.

Termeni cheie

Copyright: [Copyright](#) este o formă de [proprietate intelectuală](#) care protejează lucrările artistice originale (de ex. fotografii, picturi și opere literare) precum și alte lucrări publicate. Dreptul de autor este limitat în timp; după ce el expiră, elementul trece în domeniul public care îi permite să fie "folosit și reutilizat fără restricții de către oricine, fără a fi nevoie să obțină permisiunea de la proprietarul drepturilor de autor".

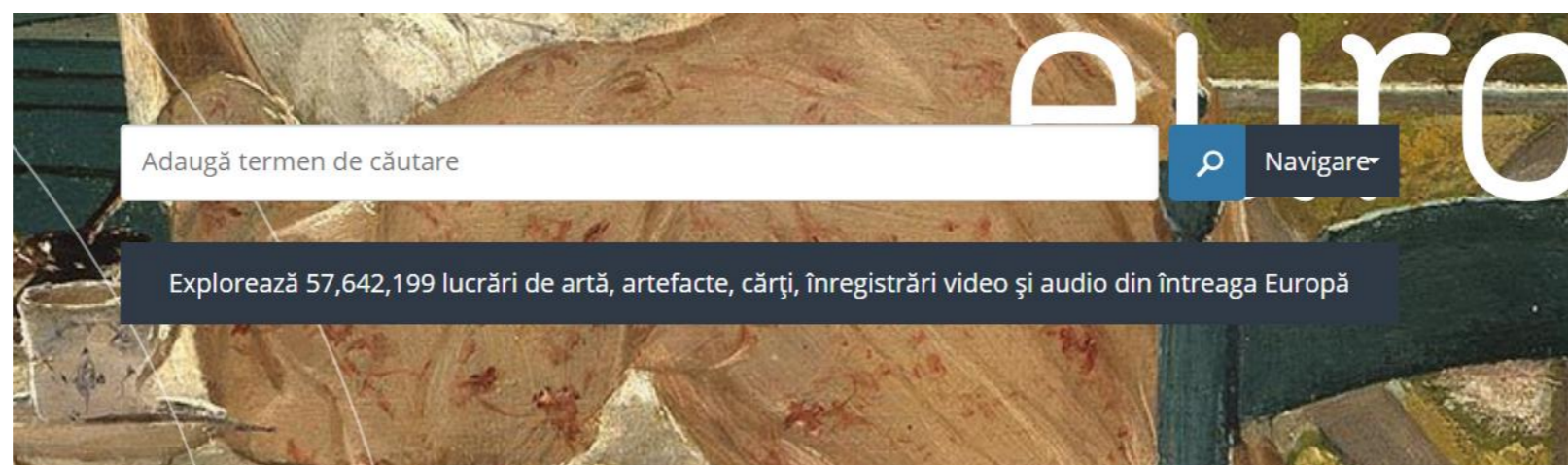
Furnizor de date sau instituție: Acesta se referă la muzeul, galeria, arhiva sau biblioteca (ori altă instituție) care oferă platformei *Europeana* datele sale privind patrimoniul cultural digital.

Reutilizare fără restricții (Da, cu atribuire): Conținut care poate fi utilizat liber și refolosit în scopuri comerciale și necomerciale; acesta include conținuturi etichetate cu Public Domain (Domeniu public), CC0, CC BY și CC BY-SA.

Reutilizare: Utilizare a conținutului în moduri noi (de ex. construirea pe bazele lui, adaptarea lui, combinarea acestuia) și/sau în medii noi (digitale sau analogice), de exemplu aplicații, jocuri, portaluri online sau lucrări tipărite 3D.

Căutarea în *Europeana*

Pe [pagina noastră de start](#) există o casetă de căutare care permite accesul la întreg conținutul *Europeana*.



Puteți începe căutarea introducând un cuvânt cheie (de ex. "horses" – cai) în această căsuță.



Puteți vedea că acest lucru aduce multe rezultate. Puteți alege să vedeți acest conținut într-un format de grilă sau listă și să modificați numărul de elemente pe care le vedeți pe o singură pagină.

Câteva sfaturi pentru căutare

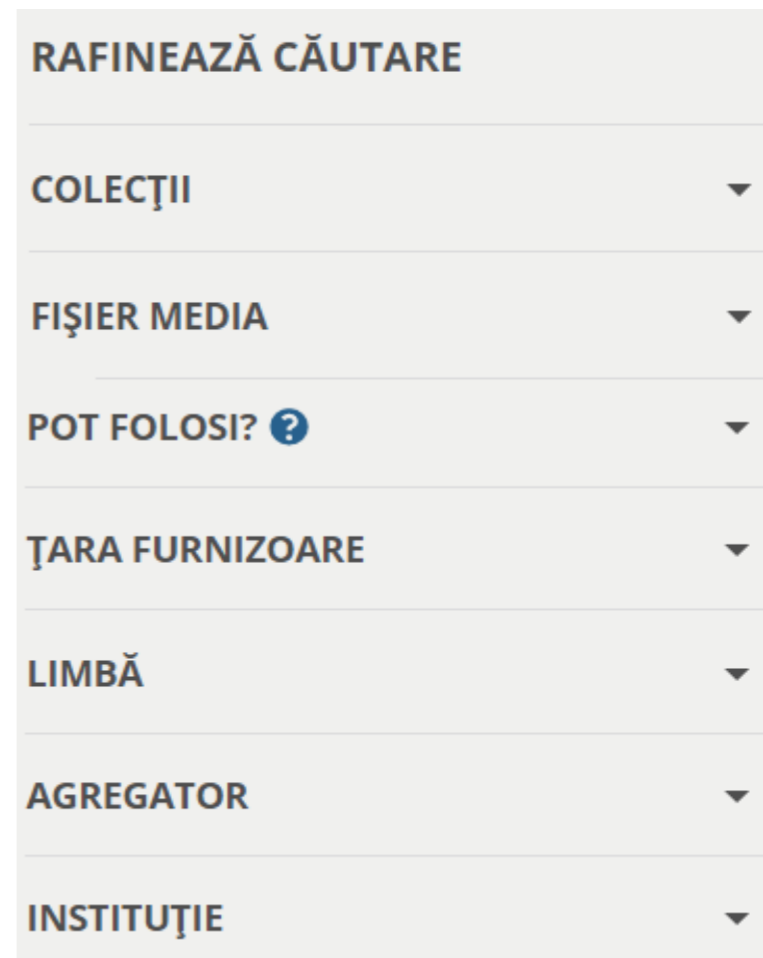
Dacă nu doriți să răsfoiți sau dacă știți ce căutați, utilizați aceste sfaturi de căutare pentru a găsi conținutul dorit!

"Istoria României"	Utilizați ghilimele pentru căutări precise cu mai multe cuvinte.
COUNTRY:romania	Pentru a limita căutarea la o țară anume.
when:(1944) sau YEAR:[1914 TO 1918]	Căutați în funcție de an sau de intervalul de timp.
Utilizarea ~ după un cuvânt înseamnă 'similar cu'; de ex. pentru 'educat~' rezultatele vor conține și cuvântul 'educator'.	Utilizați un simbol tildă pentru a găsi conținut care are o ortografie similară sau cuvinte care sunt susceptibile de a fi utilizate în imediata apropiere.
Utilizați ~ după o expresie pentru a găsi cuvinte la o anumită distanță unul de celălalt; de ex. 'Carl Schallhas~10' îl va găsi pe Carl Philipp Schallhas.	
Utilizați AND , OR , NOT pentru a vă perfecționa căutările, de ex. 'sare AND piper'; 'sare NOT piper'; 'sare OR piper'	Fii specific în căutare folosind (paranteze) și operatorii logici AND (și), OR (sau), NOT (nu)!
Utilizați () pentru a grupa căutările; de ex. '(sare AND piper) AND rețete'; 'NOT (sare AND piper) AND rețete'	
Căutarea cu operatorul de trunchiere * va găsi cuvinte cu lungimi diferite; de ex. 'cap*' va găsi 'cap', 'capac', 'capacitate', etc.	Spre deosebire de o căutare Google, nu găsim ceva dacă este scris greșit. Dacă nu sunteți sigur de ortografie, puteți utiliza metacaractere, cum ar fi * sau ?. Acestea se utilizează la toate cuvintele, dar nu și ca prima literă a cuvântului.
Operatorul de trunchiere ? va găsi cuvinte cu o singură literă schimbată; de ex. 'ca?e' va găsi 'cafe', 'cane', 'case' etc.	

Criterii de rafinare

Utilizați filtrele noastre din partea stângă a ecranului cu rezultate pentru a rafina conținutul în funcție de:


- **Tema unei colecții:** 1914–1918, Archaeology (Arheologie), Art (Artă), Fashion (Stil), Manuscripts (Manuscrise), Maps and Geography (Hărți și Geografie), Migration (Migrații), Music (Muzică), Natural History (Științele naturii), Newspapers (Presă), Photography and Sport (Fotografie și Sport).
- **Tipul de fișier:** Imagine, Text, Sunet, Videoclip, 3D
Sugestie: selectând “Doar înregistrări cu legături către fișiere media” se aduce conținut care poate fi descărcat direct de la *Europeana*.
- **Pot utiliza?** Filtrare în funcție de licența de utilizare a documentului digital.
- **Țara furnizoare:** țara din care provine instituția contribuatoare.
- **Limbă.**
- **Agregator:** instituția prin care se furnizează metadatele la *Europeana*.
- **Instituție:** în cazul în care căutați conținutul unei anumite instituții contribuatoare.



Captură de ecran a filtrelor de rafinare

Găsirea de conținut reutilizabil

Europeana vă ușurează găsirea de conținut care poate fi refolosit în scopuri educative. Facem acest lucru asigurându-ne că fiecare obiect digital este etichetat cu o declarație privind [drepturile de autor](#) care descrie modul în care puteți utiliza obiectul (vedeți mai jos în galben).



Media Metadata

Title	Gros Bull-dog, coiffé d'un chapeau : [photographie de presse] / Planet Planet News (Agence de presse). Agence photographique	FIND OUT MORE View at National Library Of France ↗
Description	Ancien détenteur : Agence de presse Mondial Photo-Press	CAN I USE IT? Free Re-use © Public Domain Marked ↗

Captură de ecran cu [Gros Bull-dog, coiffé d'un chapeau : \[photographie de presse\] / Planet | Planet News \(Agence de presse\)](#). Agence photographique, 1933. Bibliothèque Nationale de France, Domeniu Public. Subliniat de *Europeana*.

Ce pot eu utiliza?

Conținutul pe care îl puteți utiliza fără restricții este etichetat fie cu Public Domain Marked, CC0, CC BY sau CC-BY-SA. Lucrările etichetate cu [Public Domain \(PD\)](#) pot fi utilizate în mod liber în scopuri comerciale și necomerciale, cu condiția să fie atribuit corect autorul.

Acolo unde conținutul este etichetat cu o licență [Creative Commons \(CC\)](#), se pot aplica obligații suplimentare sau restricții de utilizare. Puteți identifica acest lucru urmărind literele după partea CC a declarației privind drepturile de autor:

- BY – este necesară atribuirea lucrării.
- SA – share alike – solicită să distribuiți lucrarea proprie în aceleași condiții.
- NC – non-commercial – permite doar utilizarea necomercială a lucrării.
- ND – no-derivatives – nu puteți schimba lucrarea în niciun fel.

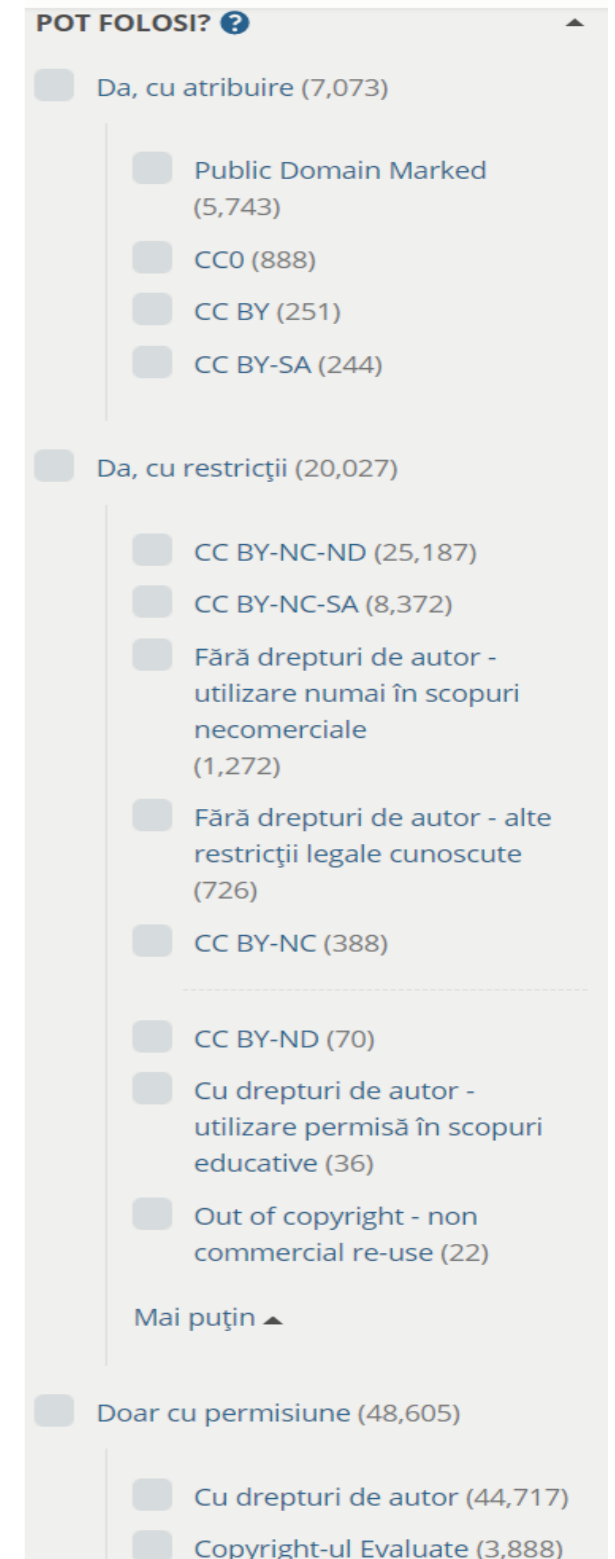
Pe site-ul *Europeana* puteți găsi [explicații detaliate](#) privind drepturile de autor.

Dacă doriți să utilizați conținut cu alte drepturi de autor, trebuie să verificați întotdeauna termenii sub care este licențiat. Puteți găsi informații suplimentare pe pagina de conținut aflată în câmpul "Additional rights information" – Informații suplimentare despre drepturi – sau urmând linkul pentru a vedea obiectul și termenii săi de utilizare pe site-ul furnizorului de date.

Găsirea de conținut reutilizabil

Puteți găsi conținut reutilizabil utilizând meniul derulant “Can I Use it?”/“Pot folosi?” din opțiunile de rafinare. Acestea sunt în partea stângă a ecranului ce afișează rezultatele unei căutări.

De acolo puteți selecta “Free Reuse”/“Da, cu atribuire” și rezultatele dvs. vor fi filtrate pentru a afișa numai conținutul disponibil pentru reutilizare gratuită.



Captură de ecran a funcționalităților de filtrare privind drepturile de autor

Cum se atribuie conținutul

Este foarte important să dați o atribuire corectă conținutului de patrimoniu cultural pe care îl utilizați, astfel încât ceilalți să știe de unde provine.

De asemenea, vă încurajăm să sprijiniți instituția care a făcut conținutul disponibil online prin distribuirea unui hyperlink către înregistrare.

Pe pagina următoare veți găsi exemple de atribuire corectă a unei înregistrări din *Europeana*.

Verificare de bază:

- Titlul
- Numele creatorului (dacă este cunoscut)
- Data de creare (dacă se cunoaște)
- Numele instituției
- Drepturile de autor
- Legătura directă (linkul) la obiectul din *Europeana* (dacă îl utilizați online)

Atribuiți întotdeauna conținutul pe care îl utilizați!

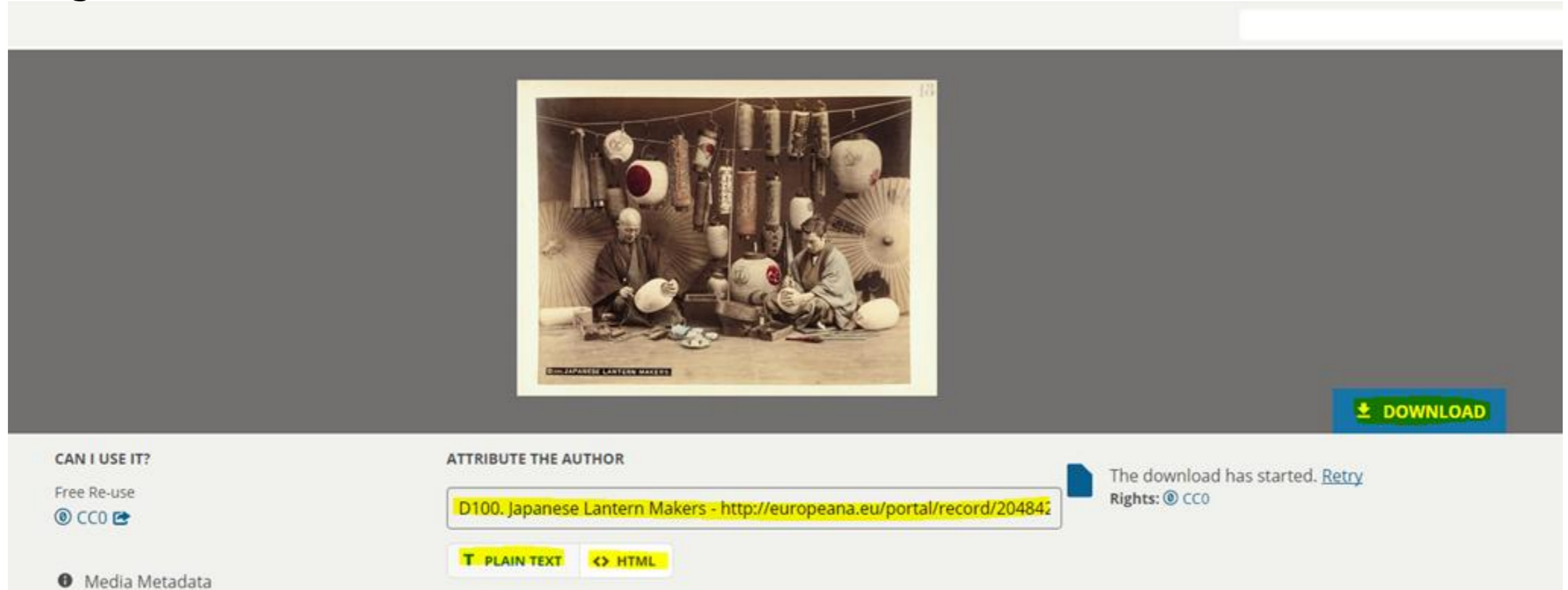
Exemplu de atribuire



[De drieling Van der Pol geboren op 16 november 1948. V.l.n.r. Betty, Hanny en Sus \(Fransje\), 1950. Stadsarchief S'-Hertogenbosch, Netherlands, CC BY-SA](#)

Unde găsec informațiile de care am nevoie pentru a atribui conținutul?

Puteți găsi tot ce aveți nevoie pe pagina de înregistrare în sine. Dacă apăsați **DOWNLOAD/DESCARCĂ**, puteți copia și lipi majoritatea acestor informații direct de la adresa URL. De asemenea, puteți utiliza opțiunea HTML pentru a încorpora direct imaginea.



The screenshot displays a digital record from Europeana. At the top, there is a search bar and a 'DOWNLOAD' button. Below this is a large image of two men in traditional Japanese attire working on lanterns in a workshop. Underneath the image, there are several interactive elements: a 'CAN I USE IT?' section indicating 'Free Re-use' and 'CC0' license; an 'ATTRIBUTE THE AUTHOR' section with a text box containing the record ID and URL; a 'Media Metadata' link; and a notification that says 'The download has started. Retry' with 'Rights: © CC0'. At the bottom of the image area, there are buttons for 'PLAIN TEXT' and 'HTML'.

Captură de ecran [D100. Japanese Lantern Makers](http://europeana.eu/portal/record/204842), 1880–1890. Museum Für Kunst Und Gewerbe, Hamburg, CC0
Subliniat de *Europeana*

Implică-te!

Vă mulțumim că ați studiat acest ghid. Sperăm că ați găsit informații utile și interesante.

Păstrăm legătura!

- Alăturați-vă grupurilor noastre [LinkedIn](#) și [Facebook](#), create pentru inovatorii care doresc să introducă utilizarea conținutului *Europeana* în domeniul educației.
- Implicați-vă pe social media folosind [#EuropeanaEducation](#) și arătați-ne ce ați creat dvs. și elevii dvs.!
- Adresați orice întrebare aveți despre licențiere la [@EuropeanIPR pe Twitter](#).
- Contactați-ne la adresa de e-mail reuse@europeana.eu.
- Pentru mai multe detalii, accesați [website-ul](#) nostru.



Trolls are the favorite toys of children at the Nutsschool In Den Bosch
Felix Janssens, 1993
Stadsarchief 's-Hertogenbosch, Netherlands
CC BY-SA

